

9 septembre 2009



# NEWSLETTER

Golf & Country Club Wallenried,  
Secrétariat:  
Proshop :  
Restaurant Le Disnöf :

Chemin du Golf 18, 1784 Wallenried, [www.golf-wallenried.ch](http://www.golf-wallenried.ch)  
Tél. 026 684 84 80, Fax 026 684 84 90, [info@golf-wallenried.ch](mailto:info@golf-wallenried.ch)  
Golf Espace, Tél. 026 684 84 91  
Tél. 026 684 84 85, Fax 026 684 84 89, [restaurant@golf-wallenried.ch](mailto:restaurant@golf-wallenried.ch)

LA RENOMMEE DU GCCW

DER RUF DES GCCW

Chers membres,

Des rumeurs persistantes circulent dans notre Club au sujet de certains de nos membres qui auraient triché lors de compétitions jouées chez nous ou dans d'autres clubs. Au cours de discussions avec des Présidents, Capitaines et membres d'autres clubs, nous avons également été informés de cas similaires de tricherie dont certains de nos membres se seraient rendus coupables. Les faits qui nous ont été rapportés ne laissent aucun doute. Seuls un manque de connaissance des Règles, un doute sur la procédure à appliquer et l'aversion des témoins à s'engager dans des discussions pénibles ont permis aux tricheurs de s'en sortir en parfaite impunité.

Le jeu de golf est en majeure partie pratiqué sans le contrôle d'un arbitre ou d'un juge. **Le jeu repose sur l'honnêteté du joueur**, tant en ce qui concerne le respect des autres joueurs que de l'observation des Règles. Tel est l'esprit du jeu de golf,

## THE SPIRIT OF THE GAME.

Nous tenons à vous informer que de tels comportements sont inadmissibles et seront sévèrement sanctionnés. Il en va de l'honneur et de la réputation de notre Club et de ses Membres. Lors de sa séance du 7 septembre 2009, le Comité a décidé de convoquer pour une discussion les personnes concernées par ses rumeurs. Le Comité a également défini les sanctions qui à l'avenir seront prises à l'encontre des tricheurs. Pour information, le catalogue des sanctions sera:

- Interdiction à vie de faire partie des équipes représentants notre Club.
- Interdiction temporaire de participer à toutes compétitions de golf, dans notre Club et à l'extérieur. L'interdiction allant de 6 mois minimum à une interdiction à vie pour les cas de récidives.
- L'exclusion à vie de notre Club restant applicable.

Chers Membres, nous sommes tous des représentants du GCC Wallenried et la renommée de notre Club repose sur les épaules de chacun d'entre nous. Sachons en être dignes comme nous savons être fiers d'être membre du Golf & Country Club Wallenried.

Avec nos meilleures salutations

Le Comité

Liebe Mitglieder

In unserem Club gehen seit einiger Zeit Gerüchte um in Bezug auf gewisse Mitglieder, die an unseren und auch an auswärtigen Turnieren betrogen haben sollen. Anlässlich von Gesprächen mit Präsidenten, Kapitänen und Mitgliedern anderer Clubs wurden wir über ähnliche Betrugsfälle informiert, die bestimmte Mitglieder unseres Clubs gemacht haben. Die erhaltenen Berichte lassen keine Zweifel frei. Nur aus Gründen wie mangelnde Kenntnisse der Regeln, Zweifel über die anzuwendende Prozedur oder auch das Widerstreben der Zeugen, sich in unangenehme Diskussionen einzulassen, war es diesen Betrügern möglich, völlig unbestraft davonzukommen.

Das Golfspiel wird zum grössten Teil ohne Kontrolle eines Spielrichters ausgeführt. Das Spiel beruht auf der Ehrlichkeit jedes einzelnen Spielers, sei es in Bezug auf den Respekt gegenüber anderer Spieler, sei es in der Einhaltung der Regeln. Das ist der Spielgeist des Golfs;

## THE SPIRIT OF THE GAME.

Wir informieren Sie, dass solche Verhalten unannehmbar sind und strengstens bestraft werden. Es geht um die Ehre und den Ruf unseres Clubs und seiner Mitglieder. An seiner Sitzung vom 7. September 2009 hat das Komitee beschlossen, die von diesen Gerüchten betroffenen Personen zu einer Unterredung einzuladen. Das Komitee hat ebenfalls die Strafen festgelegt, die in Zukunft den Betrügern auferlegt werden. Folgende Sanktionen wurden festgelegt:

- Definitives Verbot, als Mitglied einer Mannschaft unseren Club zu vertreten.
- Temporäres Verbot an allen Golfturnieren unseres und auswärtiger Clubs teilzunehmen. Dieses Verbot reicht von mindestens 6 Monaten bis zum definitiven Verbot bei wiederholten Betrugsfällen.
- Ein definitiver Ausschluss aus unserem Club kann ebenfalls verhängt werden.

Liebe Mitglieder, wir sind alle Vertreter des GCC Wallenried und der Ruf unseres Clubs ruht auf den Schultern eines jeden unter uns. Seien wir dem würdig, wie wir auch stolz sein können, Mitglied des Golf & Country Club Wallenried zu sein.

Mit freundlichen Grüßen

Das Komitee

**Interclubs Juniors:**

L'équipe Boys du GCCW avec Moritz Durst, Xavier Schuwey, Marc-Antoine Tondo et Nicolas Gehring occupe la 1<sup>e</sup> place des Championnats Interclubs Boys à Bonmont et réalise la promotion dans le groupe A.

\*\*\* Sincères félicitations à nos Boys \*\*\*

L'équipe Girls avec Cécile Burgy, Tiffany Schmied, Kimberly Schmied et Linda Sjöqvist a atteint aux Championnats Interclubs Girls à La Côte une magnifique 10<sup>e</sup> place sur 21 équipes.

\*\*\* Sincères félicitations à nos Girls \*\*\*

**Vendredi 11 septembre:**

Ce jour là aura lieu le Championnat de la Jeune Chambre Economique Suisse. Ce tournoi démarrera en **shotgun vers 13h00**. Dès 13h00, le trou 1 et les trous 10 à 18 devront être libérés. Veuillez prendre connaissance des possibilités de jeu ce jour-là sur la liste de réservations de départs.

**Mardi 15 septembre:**

Mardi prochain aura lieu le traditionnel tournoi sur invitation de l'Helvetia. 120 joueurs joueront dès 09h00 des trous 1 et 10. Le parcours (des trous 1 et 10) sera à nouveau ouvert aux membres dès env. 15h00. Le restaurant sera réservé dès 17h00 exclusivement à Helvetia. Nous vous remercions de votre compréhension.

**Chariots électriques, places :**

Nous prions les détenteurs de chariots électriques qui louent une place dans la grange de ne pas oublier de replier la poignée de leur chariot lorsque celui-ci est en train d'être chargé. Ceci pour des raisons de place et pour permettre aux utilisateurs de se déplacer sans problème dans les couloirs.

Nous vous remercions d'observer cette discipline pour le confort de tous.

**Equipes interclubs 2009**

Le weekend prochain auront lieu les Championnats Suisses Interclubs. Nous souhaitons aux quatre équipes du GCCW, menées par les capitaines d'équipes Marcel Grass, Michel Andrey, Gaby Schafer Schaller et Lydia Schweingruber beaucoup de succès et de belles expériences sportives.

**Interklub Junioren:**

Das Boys-Team des GCCW mit **Moritz Durst, Xavier Schuwey, Marc-Antoine Tondo und Nicolas Gehring** hat an den schweizerischen Interklubmeisterschaften der Boys in Bonmont den 1. Rang erreicht und somit den Wiederaufstieg in die A-Gruppe realisiert!

\*\*\* Herzliche Gratulation den Boys \*\*\*

Das Team der Girls mit **Cécile Burgy, Tiffany Schmied, Kimberly Schmied und Linda Sjöqvist** hat an den gleichen Meisterschaften in La Côte den tollen 10. Rang von 21 Teams erreicht.

\*\*\* Herzliche Gratulation den Girls \*\*\*

**Freitag, den 11. September:**

An diesem Tag findet die Meisterschaft der jungen Wirtschaftskammer Schweiz statt. Das Turnier startet mit einem **Shotgun um 13:00 Uhr**. Ab 13:00 Uhr müssen die Löcher 1, und 10 bis 18 frei sein. Bitte beachten Sie die Indikationen zu den Spielmöglichkeiten an diesem Tag (auf der Liste für Startzeitenreservierungen).

**Dienstag 15. September:**

Am kommenden Dienstag findet im GCCW das alljährliche Einladungsturnier der Helvetia statt. Die 120 Spieler spielen ab 9h00 ab Loch 1 und 10. Der Platz (ab Loch 1 und 10) wird um ca. 15:00 Uhr für die Mitglieder wieder offen stehen. Das Restaurant wird am Abend ab ca. 17:00 Uhr exklusiv für Helvetia reserviert sein. Besten Dank für das Verständnis.

**Elektrowägelis, Abstellplätze:**

Auf den Abstellplätzen für Elektrowägelis in der Caddiehalle ist zu respektieren, dass die Klappbügel der Wägelis während dem Aufladen zusammengelegt werden müssen. Dies aus Platzgründen damit die Gänge wieder für alle befahrbar werden. Besten Dank für die notwendige Disziplin und Rücksichtnahme.

**Interklub-Teams 2009:**

Am kommenden Weekend finden die schweizerischen Interklubmeisterschaften statt. Den 4 GCCW-Teams, geleitet von den Team-Captains Marcel Grass, Michel Andrey, Gaby Schafer Schaller und Lydia Schweingruber, wünschen wir an dieser Stelle viel Erfolg und tolle sportliche Erlebnisse.



## Balle injouable dans un bunker – Règle 28 (Pénalité : un coup)

Le joueur peut considérer sa balle comme injouable à n'importe quel endroit du terrain sauf lorsque la balle est dans un obstacle d'eau. Le joueur est le seul juge pour déterminer si sa balle est injouable. Le joueur peut procéder de trois manières différentes.

**Jouer une balle aussi près que possible de l'emplacement d'où la balle d'origine avait été jouée en dernier. (Règle 20-5).**

**Dropper une balle en arrière du point où la balle repose, en gardant ce point directement entre le trou et l'endroit où la balle est droppée. La balle doit être droppée dans le bunker.**

**Dropper une balle à deux longueurs de club maximum de l'emplacement où la balle repose, mais pas plus près de trou. La balle doit être droppée dans le bunker.**

En procédant selon cette Règle, le joueur peut relever et nettoyer sa balle, ou substituer une balle.

## Ball unspielbar im Bunker– Regel 28 (Strafe : 1 Schlag)

Der Spieler darf seinen Ball überall auf dem Platz für unspielbar erklären, ausgenommen, der Ball ist in einem Wasserhindernis. Ob sein Ball unspielbar ist, unterliegt einzig und alleine der Entscheidung des Spielers. Der Spieler kann nach drei verschiedenen Möglichkeiten verfahren.

**Einen Ball so nahe wie möglich der Stelle spielen, von der der Ball zuletzt gespielt wurde. (Regel 20-5).**

**Einen Ball in beliebiger Entfernung hinter dem Punkt, an dem der Ball lag, fallen lassen, wobei dieser Punkt auf gerader Linie zwischen dem Loch und der Stelle liegen muss, an der der Ball fallen gelassen wird. Der Ball muss im Bunker fallen gelassen werden.**

**Einen Ball nicht näher zum Loch innerhalb zweier Schlägerlängen von der Stelle, an der er lag, fallen lassen. Der Ball muss im Bunker fallen gelassen werden.**

Der Spieler darf, wenn er nach dieser Regel verfährt, seinen Ball aufnehmen und reinigen oder einen anderen Ball einsetzen.